

# Llais y Llan Ebrill 2014

Copi dyddiad ar gyfer rhifyn nesaf – 25 Mai 2014  
Cyhoeddwyd gan Llanpumsaint Cyfnewid Gwybodaeth Gymunedol  
[www.llanpumsaint.org.uk](http://www.llanpumsaint.org.uk) [info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk)

## Beth sy' Mlaen yn y Pentref yn y misoedd nesaf

Dawnsio Zumba yn y Neuadd Goffa bob nos Fawrth 6.30 – 7.30

MOBI tu allan i'r Neuadd Goffa pob nos Fercher o 17.30 tan 19.30

Ebrill 8 Nos Fawrth 8.00 C C B C Lles ac Adloniant Neuadd Goffa Llanpumsaint

Ebrill 9 Dydd Mercher 12.30 Clwb Cinio, Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Ebrill 11 Nos Wener 7.30 Bingo neuadd Goffa Llanpumsaint

Ebrill 11 Nos Wener 7.30 [Noson Rasio Ceffylau Neuadd Bronwydd](#)

Ebrill 12 Dydd Sadwrn 2.00 Cerdded Alltwalis

Ebrill 17 Nos Iau 7.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen Tafarn y Rheilffordd

Ebrill 18 Nos Wener 7.00 Gymanfa Ganu Capel Newydd Llanybri

Ebrill 22 Dydd Mawrth 12.15 Clinig 'Traed Hapus' Neuadd Goffa

Ebrill 27 Dydd Sul 1.45 Cymdeithas Dewinwyr Gorllewin Cymru Neuadd Bronwydd

Ebrill 27 Nos Sul 8.00 Cwiz Hollybrook Bronwydd

Ebrill 28 Dydd Llun 2.00 >60+ Clwb Neuadd Bronwydd

Mai 4 Dydd Sul 1.45 Cymdeithas Dewinwyr Gorllewin Cymru TBA

Mai 6 Nos Fawrth 8.00 Cyngor Bro Llanpumsaint Neuadd Goffa

Mai 10 Dydd Sadwrn Brenhines y Rhosynnod a Thywysog Hawddgar Neuadd Bronwydd

Mai 13 Dydd Dydd Mawrth >60+ Taith Aberystwyth a Rheilffordd Rheidol

Mai 14 Dydd Dydd Mercher 12.30 Clwb Cinio, Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Mai 15 Nos Iau 7.30 Côr Llanpumsaint Swper ac Adloniant Neuadd Goffa

Mai 17 Dydd Sadwrn 11.00 Cerdded RSPB Dinas

Mai 17 Nos Sadwrn Ras Hwyaidd a Diwrnod o Hwyl - gweld posteri am fanylion

Mai 22 Nos Iau 7.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen Tafarn y Rheilffordd

# Village Voice April 2014

Copy Date for next Edition 25<sup>th</sup> May 2014

Village Voice is published by Llanpumsaint Community Information Exchange [www.llanpumsaint.org.uk](http://www.llanpumsaint.org.uk) email [info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk). Please send items to [info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk) or post to Bodran Felin, Llanpumsaint SA33 6BY

## What's on in the Village – please put these dates in your diary

Every Tuesday Zumba 6.30 – 7.30 Memorial Hall

Every Wednesday Mobi 5.30 – 7.30 Memorial Hall

Third Monday each month 7.30 Merched yr Wawr Memorial Hall

April 8 Tuesday 8.00 AGM Welfare and Recreation Committee Memorial Hall

April 9 Wednesday 12.30 Luncheon Club Railway Inn - to book phone 253643

April 11 Friday 7.30 Bingo Memorial Hall

April 11 Friday 7.00 Race Night Bronwydd Hall

April 12 Saturday 2.00 Walk Alltwalis

April 17 Thursday 7.00 Curry and Quiz Railway Inn

April 18 Friday 7.00 Gymanfa Ganu Capel Newydd Llanybri with Llanpumsaint Choir

April 22 Tuesday 12.15 Happy Feet Clinic Memorial Hall

April 27 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Society Bronwydd Hall

April 27 Sunday 8.00 Quiz Hollybrook Bronwydd

April 28 Monday 2.00 60+ Club Bronwydd Hall

May 4 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Society – International Dowsers Day Venue TBA

May 5 Tuesday 8.00 Llanpumsaint Community Council AGM Memorial Hall

May 10 Saturday 3.00 Rose Queen/ Prince Charming Bronwydd Hall

May 13 Tuesday 60+ trip to Aberystwyth/Devils Bridge

May 14 Wednesday 12.30 Luncheon Club Railway Inn - to book phone 253643

May 15 Thursday 7.30 Llanpumsaint Choir Supper & Entertainment £12 Memorial Hall

May 17 Saturday 11.00 RSPB Reserve Dinas

May 17 Saturday Fun Day and Duck Race Playing Field Details to be announced

May 22 Thursday 7.00 Curry and Quiz Railway Inn

May 25 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Society Bronwydd Hall  
May 25 Sunday 8.00 Quiz Hollybrook Bronwydd  
June 3 Tuesday 12.15 Happy Feet Clinic Memorial Hall  
June 3 Tuesday 8.00 Llanpumsaint Community Council meeting Memorial hall  
June 8 Sunday Dowsers Field Trip Cenarth Falls  
June 11 Wednesday 12.30 Luncheon Club Railway Inn to book phone 253643  
June 14 Saturday Annual Summer Fair Bronwydd  
June 19 Thursday 7.00 Curry and Quiz Railway Inn  
June 21 Saturday 2.00 Walk to Five Pools Llanpumsaint  
June 22 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Society Bronwydd Hall  
June 29 Sunday 8.00 Quiz Hollybrook Bronwydd  
July 1 Tuesday 8.00 Llanpumsaint Community Council meeting Memorial Hall  
July 12 Saturday Church Coffee Morning Memorial Hall  
August 31 Sunday Annual Treasure Hunt – details in next Village Voice  
October 18 Saturday Tribute Evening Memorial Hall  
November 28 Friday 7.30 Bingo Memorial Hall

*Llanpumsaint and Ffynnon Henry Memorial Hall  
To book the hall, phone Arwel Nicholas on 01267 281365*

### **Welfare and Recreation Committee - Llanpumsaint 100 Club**

Members who have not yet renewed for 2014 are urgently encouraged to pass their £12 (cash or cheque) to the Treasurer, Derick Lock, as quickly as possible please.

The results for the draws for March and April which will be taking place at the Welfare and Recreation Association's AGM will be listed in June Village Voice.

For more information contact Derick Lock 253524.

### **Request for information about Keturah Isaac**

I would like to know whether there's anyone in the village who could help me with some family history research? My great grandmother Keturah Isaac, who lived with her parents at the Stag and Pheasant, Pontarsais, was working as a Branch Rural Post Girl in 1901. Llanpumsaint was the nearest PO and given that she was married the following year to James Davies, a railway guard, I'm pretty sure that she worked there. It was only after looking at the old parish maps that I realised how close the PO and the Railway Station and Inn were! I would be grateful for any information you have - my email address is [lynne@lynneres.com](mailto:lynne@lynneres.com). Many thanks. Lynne Rees

Mai 25 Dydd Sul 1.45 Cymdeithas Dewinwyr Gorllewin Cymru Neuadd Bronwydd

Mai 25 Nos Sul 8.00 Cwiz Hollybrook Bronwydd

Mehefin 3 Dydd Mawrth 12.15 Clinig 'Traed Hapus' Neuadd Goffa

Mehefin 3 Nos Fawrth 8.00 Cyngor Bro Llanpumsaint Neuadd Goffa

Mehefin 11 Dydd Mercher 12.30 Clwb Cinio, Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Mehefin 14 Dydd Sadwrn Ffair Haf Bronwydd

Mehefin 19 Nos Iau 7.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen Tafarn y Rheilffordd

Mehefin 21 Dydd Sadwrn 2.00 Cerdded Llanpumsaint o Neuadd Goffa

Mehefin 22 Dydd Sul 1.45 Cymdeithas Dewinwyr Gorllewin Cymru Neuadd Bronwydd

Mehefin 29 Nos Sul 8.00 Cwiz Hollybrook Bronwydd

Gorffennaf 1 Nos Fawrth 8.00 Cyngor Bro Llanpumsaint Neuadd Goffa

Gorffennaf 12 Dydd Sadwrn Bore Coffi Neuadd Goffa

Awst 31 Dydd Sul Helfa Trefure - Manylion nesaf Llais y Llan

Hydref 18 Nos Sadwrn Noson Deyrnged - Manylion nesaf Llais y Llan

Tachwedd 28 Nos Wener 7.30 Bingo Neuadd Goffa

*Neuadd Goffa Llanpumsaint a Ffynnonhenri  
I logi'r Neuadd Goffa, ffoniwch Arwel Nicholas ar 01267 281365*

### **Cymdeithas Daroganwyr Gorllewin Cymru**

Dydd Sul Ebrill 27 2014. Y siaradwr gwadd fydd Tim Willcocks a'i destun fydd dirgelwch y ddaear a safleoedd hynafol cysegredig.

Dydd Sul Mai 4 2014 Diwrnod Rhyngwladol y Daroganwyr. Trefniadau i ddilyn.

Dydd Sul Mai 25 2014 Y siaradwr gwadd fydd Gary Biltcliffe a'i destun fydd "Llinell Belinus", y linell sydd yn rhedeg lawr trwy ganol Prydain.

Dydd Sul Mehefin 8 2014 Trip i Genarth a Gwalch y Filiast.

Dydd Sul Mehefin 22 2014 Richard Attwood yn rhannu cyfrinachau geometreg cysegredig. Mae'r ymarfer hyn yn ddefnyddiol ac yn ddiddorol ac yn fuddiol iawn i bawb, a chredir iddo darddu o Wlad yr Aifft. Mae sawl cwmni yn defnyddio yr ymarfer hyn yn awr i chwilio am ddŵr, olew a cheblau trydan a.y.b. Hefyd fe'i ddefnyddir gan rhai pobl i ddarganfod diogelwch eu bwyd, er mae cred bersonol yw hyn ac nid yw hyd yn hyn wedi ei brofi yn wyddonol. Pam na ddewch chi i'r cyfarfod i weld dros eich hunan beth mae'r ymarfer hyn yn medru gwneud. Tâl mynedfiad yw £4 y pen a fydd yn cynnwys te a bisgedi yn ystod y toriad. Does dim eisiau unrhyw offer, dim ond presenoli eich hunan. Am fwy o fanylion cysyllwch a Sandy ar 01267 253547

## **Clwb Cerdded Llanpumsaint**

Fodd bynnag, gobeithion am dywydd dymunol ar gyfer ein taith nesaf a fydd yn Nyffryn Nant Alltwalis ar ddydd Sadwrn 12fed o Ebrill am 2.00 yp. Mae'r daith yn tua 5 milltir, gan ddringo'n raddol ar hyd y dyffryn. Gyda diolch i Chris Fuller, gallwn barcio yng Nglyncoch yn Alltwalis (wrth ddod fewn i Alltwalis o Lanpumsaint, trowch i'r dde i mewn at heol gul iawn cyn y bont dros yr afon. Glyncoch yw'r lle cyntaf ar y chwith.) Byddwn yn croesi caeau gyda defaid felly mae'n orfodol i gŵn fod ar dennyn. Bydd hefyd rhaid croesi rhai nentydd ar y death felly mae esgidiau gwrth-ddŵr yn synhwyrol. Os ydych chi am ymuno â ni, gadewch i mi wybod er mwyn rhannu car. Byddwn yn aros am bicnic wrth yr adfeilion ar gopa'r dyffryn.

Ar ddydd Sadwrn Mai 17 byddwn yn mynd i Warchodfa Natur Dinas yn Rhandirmwyn ger Llanymddyfri i gerdded ar hyd llwybrau gwlyb a choedwigoedd derw ar lan yr afon Tywi ac yn ymweld ac ogof Twm Sion Cati. Mae'r Warchodfa hyfryd yma yng nghalon Canolbarth Cymru ar bwys Ystradffin, Rhandirmwyn. Mae taith Dinas yn grwn, llethrog ac yn anodd iawn mewn rhai manau ond yn gyffredinol mae yn bleserus iawn. Yn gynnar yn yr haf mae'r goedwig yn llawn o bob math o fwyd gwylt. Ar ôl picnic fe fyddwn yn gyrru yn ôl i Rhandirmwyn a cherdded i fyny Mynydd Crisial ble mae yr hen weithfeydd.

Ar Sadwrn Mehefin 21 2014 am 2 y prynhawn fe fyddwn yn cerdded yn y pentref ac yn dechrau ar bwys y Neuadd Goffa. Fe fyddwn yn dilyn y trywydd treftadaeth sydd i'w weld ar yr hysbysfwrdd tu allan i'r Neuadd. Gan ei bod yn ddydd Heuldro'r Haf fe fyddwn yn ymweld a'r Pum Pwll ger Gerwyn Villa gyda chaniatad perchenog y tir. Mae'r pyllau yma yn nyffryn yr afon Cerwyn. Yn ôl traddodiad roedd y pum saint yn defnyddio rhain a dyna sut gafodd y pentref ei enwi. Dwedir fod yma bwerau iachau a bod y derwyddon a christnogion cynnar yn eu defnyddio ar gyfer seremoniau pwrpasol.

Yn yr ail ganrif ar bymtheg byddai pobl yn ymweld a'r pyllau yma ar Wyl Sant Pedr sef Mehefin 21ain i gael eu hiachau. Wedyn fe fyddwn yn cerdded yn ôl i'r Hen Orsaf i gael picnic ac i weld sut mae'r gerddi yn dod ymlaen.

A fydddech chi mor garedig a gwisgo dillad addas oherwydd mae'r daith i fyny i Gwm Cerwyn yn golygu dringo dros goed sydd wedi cwmpo a cherdded i fyny ac i lawr llwybrau serth iawn.

Mae ein teithiau cerdded yn agored i bawb. Am fwy o wybodaeth cysylltwch â Carolyn ar 01267253308, [info@gwilimill.co.uk](mailto:info@gwilimill.co.uk)

## **Clwb Gwili 60+**

When Clwbgwili 60+ Club held their monthly meeting at the end of February they also celebrated St David's Day. Cawl was served to all members followed by Welsh cakes, bara brith and pancakes. The refreshments were provided by the members and the cawl by Mr and Mrs Glyn Evans. The speaker for the afternoon was PCSO Martin Dickenson from Dyfed Powys Police talking about his role in the force. A most enjoyable afternoon was had by all.

This very successful club has well over a hundred members now with over 70 members attending club meetings each month.

On 28<sup>th</sup> April 2.00pm Yoka Kilkelly from Siramak Pottery will bring her pottery wheel and talk about her pottery.

We have a trip to Llanerchaeron – all seats now booked - on 22<sup>nd</sup> April, but there are still seats available for our trip to Aberystwyth, and the Rheidol Railway to Devil's Bridge on 13<sup>th</sup> May – please contact Val Giles to book.

For the first time this year the Club is arranging a Turkey and Tinsel weekend to Paignton at the end of October. Details from Mr Glyn Evans on 01267 236280. Deposit required at time of booking.

New members are always welcome, contact the Secretary Val Giles 01267 281194

## **Litter-pick day - 10 bags of litter!**

10 members of the community collected over 10 bags of litter from the roads in and approaching the village in just 1 hr on 22<sup>nd</sup> March. Lots of crisp packets and numerous drink containers, and there were also many food cartons from takeaways in Carmarthen - presumably they can eat the food on the drive from Carmarthen, then instead of taking the litter home, they open the car window and throw it out onto the verges.

There was also a lot of black plastic wrap from bales, much of it embedded into the verge so very difficult to remove.

We hope that you did notice that there was less litter after our efforts, and we hope that the village will be a little cleaner for a while. Carolyn Smethurst

## **"Happy Feet" with Wellbeing Regeneration's Footcare Service**

This toe-nail cutting service comes to Llanpumsaint Memorial Hall every six weeks. Next session 22<sup>nd</sup> April, then 3<sup>rd</sup> June. Phone to book in. £8.50 per session plus initial payment only of £26.50 for your own personal set of clippers and file. Information and bookings:

01554 744896 - office hours 9.30am to 4.30pm [http://www.wellbeingregeneration.org.uk/cms/index.php?option=com\\_content&view=article&id=56&Itemid=18](http://www.wellbeingregeneration.org.uk/cms/index.php?option=com_content&view=article&id=56&Itemid=18)

## **Post Office Van Times**

A reminder that the Post Office Van comes to the village on Tuesday: 2pm - 4pm, and Friday: 1pm - 3pm. It parks in the layby by Bryn yr Wawr (opposite the Railway Inn)

## **Clwb Cerdded Llanpumsaint Walkers Club**

We will be keeping our fingers crossed for good weather for our next walk, which will be up the Nant Alltwalis Valley on Saturday 12<sup>th</sup> April at 2.00pm. The walk is about 5 miles, slowly climbing up the valley. With thanks to Chris Fuller, we can park at Glyncoch in Alltwalis. (coming into Alltwalis from Llanpumsaint, turn right onto a very narrow road just before the small bridge over the river. Glyncoch is the first property on the left) We will be crossing fields with sheep, so dogs must be kept on a lead. We do have to cross some streams on this walk, so waterproof footwear is recommended. If you want to join us, please let me know so that we can share transport. We will have a picnic break at the ruins when we get near the top of the valley.

On Saturday 17 May, we will be going to RSPB Dinas Nature Reserve Rhandirmwyn, near Llandovery, walking along way-marked paths through wet and oak woodlands to the fast-flowing River Tywi, circling the mountain, and visiting Twm Sion Cati's cave – meet at 11.00am. This delightful reserve is set in the heart of mid-Wales near Ystradffin, Rhandirmwyn. Dinas is a circular walk, steep and difficult in a couple of locations, but generally a pleasant walk. The mature oak woodland is alive in early summer with arrival of hundreds of pied and spotted flycatcher, wood warbler, blackcap, willow warbler, chiffchaff and redstart to name a few. We may also see the bluebells out. After lunch at the Royal Oak Inn Rhandirmwyn, we will walk up the Crystal Mountain – to the old mine workings. Meet at Dinas Reserve grid ref SN781466, or phone Carolyn to arrange car share.

On Saturday 21 June 2.00pm, we will be walking in the village, starting at the Memorial Hall. We will follow the heritage trail that is outlined on the board outside the Memorial Hall. As June 21<sup>st</sup> is Midsummer Day, we will also be including a visit to the five pools, with kind permission of the owner of the land.

The five pools are tucked away in the steep sided valley of the river Cerwyn. According to tradition, each of the pools was used for bathing by one of the five saints which give Llanpumsaint its name.

The water here was said to have healing powers and the pools were used by druids and early Christians for ceremonial purposes. Even as late as the 17th Century people would flock to the pools on St Peter's Day, the 21st June for relief and healing. This earned the area the title of 'The Lourdes of Carmarthenshire'. After visiting the pools, we will walk back up to the Old Station Yard to have a picnic tea.

You will be able to see how the allotments are progressing, and also the old Farmer's Coop buildings, and the remains of the station platform.

Please wear suitable footwear, as the route to the five pools involves climbing over fallen trees, and going up and down the steep banks to the river Cerwyn.

We are a very social group of walkers – come and join us on one of these walks. For more information contact Carolyn on 01267253308, [info@gwilimill.co.uk](mailto:info@gwilimill.co.uk)

## 10 Cwdyn o Sbwriel.

Cyfarfu 10 aelod o Glwb Cerdded Llanpumsaint ar Mawrth 22 2014 am un awry n unig i gasglu sbwriel o amgylch y pentref. O ganlyniad fe gasglwyd deg cwdyn a oedd yn cynnwys pecynnau creision, caniau diodydd, bocsys cludfwyd o Gaerfyrddin – mwy na thebyg y maent yn gallu bwyta'r bwyd ar y ffordd yn ôl o Gaerfyrddin ac yn lle mynd adref a'r sbwriel, ei daflu allan i ochr y cloddiau. Yr oedd hefyd lawer o fagiau duon ar ochr y cloddiau a oedd wedi bod yno ers peth amser ac oherwydd hyn yn anodd iawn i'w casglu. Gobeithio eich bod wedi sylwi fod tipyn llai o sbwriel o amgylch y pentref ar ôl ein hymdrechion a bydd y pentref tipyn glanach am beth amser eto.

## Neuadd Goffa Llanpumsaint

Mae'r neuadd wedi creu Trywydd Etifeddiaeth newydd am yr ardal sydd yn adlewyrchu'r gorffennol Diwydiannol ac Amaethyddol o Lanpumsaint. Fe dderbyniodd y grwp grant oddiwrth Gynllun Datblygiad Gwledig Sir Gar i greu murlun yn y neuadd sydd yn darlunio golygfeydd hanesyddol. Gwnaed hwn gan Pod Clare o Aberaeron gyda phanel dehongli sydd yn darlunio hanes y pentref gyda chysylltiad a'r Daith Gerdded Dreftadaeth.

Gellir cael copiau o'r daith yma hefyd ar wefan y pentref. ([www.llanpumsaintwalk.org.uk](http://www.llanpumsaintwalk.org.uk))

Gobeithir bydd y trywydd yma yn ychwanegu diddordeb addysgiadaol i ymwelwyr ac hefyd i'r plwyfolion. Fe wnaed yr ymchwil i'r prosiect hyn gan y gymuned.

Pwrpas grant Tirlun ac Etifeddiaeth i'w cefnogi prosiectau ac i hybu diwylliant yn yr ardal. Mae yn cael ei arianni gan Gynllun Datblygiad Gwledig i Gymru 2007/2013 sydd hefyd yn cael ei arianni gan Lywodraeth Cymru, Cynllun Amaethyddiaeth Ewropeaidd i ddatblygiad Gwledig a hefyd Adnoddau Naturiol Cymru, Ymddiriedolaeth Cenedlaethol a Chyngor Sir Gar. Y swyddog grantiau yw Emyr Price sydd a swyddfa yng Nghanolfan Tywi yn Llandeilo a dywedodd e y byddai'r trywydd yn ychwanegu at dwristiaeth yr ardal a chysylltiadau a Rheilffordd Gwili, Skanda Vale a Grwp Padlo Llandysul. Fe fydd hefyd yn darparu gwybodaeth i brosiectau yn yr ysgol ac hefyd ar weithgareddau yn seiliedig ar storïau o'r gorffennol a'r presennol.

Os am ragor o wybodaeth cysylltwch a Emyr Price ar [eprice@Carmarhenshire.gov.uk](mailto:eprice@ Carmarhenshire.gov.uk) 01558 824271 [www.tywicentre.org.uk](http://www.tywicentre.org.uk)



## **Clwb Bowlio Llanpumsaint a Nebo**

Gyda dim ond tair gêm ar ôl yn nhymor clwbiau y gynghrair gyntaf yr ydym fel clwb bum pwynt ar ôl yr ail glwb gyda llawer i wneud er mwyn gorffen ar ben y gynghrair hon.

Hefyd wedi curo y clwb yn y safle cyntaf ac sydd hefyd yn bencampwyr presennol sef Llanboidy "A" yr ydym yn awr yn y rownd gyn-derfynol gyda Llanboidy "B", Meinciau a Thrimsaran. Fe fydd y rownd nesaf yn cael ei chynnal yn Stadiwm Bro Myrddin yng Nghaerfyrddin ar Ebrill 25 2014.

Gobeithir cael gwell newyddion eto yn y rhifyn nesaf.

## **Y Gwasanaeth yn cyhoeddi rhybudd wedi i e-sigarét ffrwydro**

Unwaith eto, mae Gwasanaeth Tân ac Achub Canolbarth a Gorllewin Cymru yn rhybuddio'r cyhoedd am beryglon e-sigaréts, wedi i staff Diogelwch yn y Gymuned Sir Gaerfyrddin gael gwybod am ddigwyddiad yn Rhydaman yn ddiweddar.

Gadawyd e-sigarét i wefru ac o ganlyniad fe aeth ar dân, gan achosi difrod sylweddol i'r ardal o'i chwmpas.

Dywedodd y deiliad: "Fe ffrwydrodd fel tân gwyllt ac rydym yn ffodus na chafodd unrhyw un eu hanafu".

Dywedodd y Rheolwr Gwylfa Sean Lloyd: "Os ydych chi'n defnyddio e-sigaréts, gofalwch eich bod yn eu prynu oddi wrth werthwr cyfrifol, os gwelwch yn dda, dilynwch gyfarwyddiadau'r gwneuthurwr wrth eu gwefru a pheidiwch â'u gadael heb dendans am gyfnodau hir o amser.

"Mae'n syniad da hefyd i gadw llygad ar wefan y Gymdeithas Diwydiant Masnach Sigaréts Electronig, i weld ymateb y diwydiant i'r rheoliadau meddygol ac iechyd cynyddol.

"Os oes gennych unrhyw amheuan am ddiogelwch e-sigaréts sy'n cael eu gwerthu'n lleol, dylech chi gysylltu â Safonau Masnachu a gofalwch bob amser fod gennych larwm mwg sy'n gweithio os digwydd i rywbeth fynd o chwith. Medrwn gysylltu â ni i gael Archwiliad Diogelwch yn y Cartref AM DDIM, os oes gennych unrhyw bryderon, ar 0800 169 1234".

## **Clwb 100 Llanpumsaint**

Mae'r cyfraniadau ar gyfer y flwyddyn nesaf yn daladwy erbyn hyn. Felly, os am ymuno a fyddech mor garedig a danfon eich taliad o £12 ymlaen i'r Trysorydd Derick Lock cyn gynted a phosibl.

Fe fydd canlyniadau misoedd Mawrth ag Ebrill yn ymddangos yn y rhifyn nesaf.

## **Clwbgwili 60+**

Os oes gennych ddiddordeb cysylltwch â'n ysgrifenyddes Val Giles ar 01267 281194.

### **And some events being held in Bronydd Hall you may be interested in!**

Friday 11 April Race night with bar, hot meal, and a free race card with lucky number prize of £20, entry costs £7.50 tickets must be bought before the night. No under 18 yrs old, first race 7 30 pm.

Saturday 10 May The Rose Queen and Prince Charming will be chosen at 3 pm in the Bronwydd Hall - for primary school age only, and they must be available for the summer fair on Sat 14 June.

Saturday 14 June the Annual Summer Fair will be opened by the Chairman elect of Carmarthenshire County Council Mr Daf Davies. There will be various stalls, free children's entertainment from 5.30pm, refreshments including a bar and B B Q, and a Mr and Mrs competition from 8 pm with a cash prize. Entry by programme £1.00 per person. Irfon Jones

### **West Wales Dowsers Society – Future Events**

Sunday April 27<sup>th</sup> Speaker will be Tim Willcocks giving us the lowdown on Earth mysteries and ancient sacred sites.

Sunday May 4<sup>th</sup> International Dowsing Day Venue to be advised

Sunday May 25<sup>th</sup>, Speaker will be Gary Biltcliffe talking about the Belinus Line, running down the spine of Britain.

Sunday, June 8<sup>th</sup>: Field Trip to Cenarth Falls & Gwalch y Filiast

Sunday, June 22<sup>nd</sup>: Richard Attwood sharing the secrets of Sacred Geometry.

Dowsing is a useful and interesting practice that almost anyone can learn. It's thought to have originated in Egypt or even earlier. Many companies use the services of experienced dowsers to search for water, minerals, oil, electricity cables etc. Some people dowse the safety of their food, and check for geopathic stress in their surroundings, but this is a personal belief and not yet scientifically proven. Why not come along on Sunday to find out for yourself? Bronwydd Village Hall, 1.45 pm. Entrance is £4 per person including a welcome cuppa and a biscuit in the break. No equipment is necessary, just bring yourselves. Further Information: Sandy 01267 253547 Ring for details.

### **Sustainable Llanpumsaint**

Anyone interested in finding out more about what's going on at the Station Yard allotments should speak to some of the growers; they might give you a guided tour!

If you don't know who's who then contact John Atkinson on 01267 253846. The allotment holders now have a Facebook page; check it out if you are into social media; Llanpumsaint Allotment Association – there's a link to the page on the Llanpumsaint Website. For more information on Sustainable Llanpumsaint contact Phil Jones on 253512.

### **Police News**

Our mobile police surgeries take place once a month utilising a mobile police station outside the village shop. If there is anything that you can think to ask or would like to know please ring 101 and ask for PCSO 8046 Martin Dickenson.

## **EVER WONDERED ABOUT HOME SWAPPING?**

The BBC is looking for people who want to try out a home swap holiday in Britain for a new **BBC TV series**.

*Enjoy a unique holiday experience in a stunning part of Britain...*

Do you live in an interesting home you'd be happy to swap with someone elsewhere in the UK for a short break?

Would you like the chance to have a new experience and discover local cuisine, sight-seeing that goes beyond the guide book, and an authentic place to stay?

Do you:

Live in an interesting property such as a converted barn, a charming cottage, a super-modern apartment, a historic building, a period house or a unique space?

Want a UK two-day break and chance to discover a new area?

Like the idea of a house swap holiday, but have never tried it?

### **IF SO THEN GET IN TOUCH NOW!**

For an application form or an initial chat please email [Kieran.mccarthy@bbc.co.uk](mailto:Kieran.mccarthy@bbc.co.uk) with your contact details

### **Llanpumsaint and Nebo Bowling Club**

With three league games of the league season remaining for the First Divisions Clubs, we find ourselves just five points behind the second club, so still much to play for in our best-ever season in the top flight.

In addition, by beating the runaway league leaders and current champions, Llanboidy 'A', 6-2 in the quarter-finals of the Knock-out Cup, we have secured a place in the semi-finals along with Llanboidy 'B', Meinciau and Trimsaran.

The semi-finals and final will be played at Bro Myrddin Stadium, Carmarthen on 25<sup>th</sup> April. So we hope to have even better news for the next edition of Village Voice.

### **Llanpumsaint and Ffynnon Henry Memorial Hall**

The recent Horse Racing Evening with DVD races held in the Memorial Hall was great success and it is hoped to arrange another soon.

Steve Evans kindly arranged for his fish and chip van to be outside the main entrance throughout the evening, and a full bar was run by Mathew Jones and friends. During the evening two lucky forecast winners won £40 each, plus winners who backed the first past the post in each race.

Many thanks to the race sponsors, owners and jockeys for their generosity.

Remember the extremely successful Meatloaf Tribute Evening last autumn? A similar event has been booked of 18 October, so please make a note in your diary. More dates for your diary – Bingo in the Memorial Hall on 11 April and 28 November both commencing at 7.30pm.

## **RHAI DIGWYDDIADAU YN NEUAD BRONWYDD**

Ar nos Wener Ebrill 11 2014 bydd Noson o Rasio yn cael ei chynnal yn y Neuadd uchod. Fe fydd yna far a cherdyn rasio am ddim gyda rhif lwcus a gwobr o £20. Tocynnau yn £7.50 ond mae yn ofynnol i chi archebu eich tocynnau cyn y noson. Addas i oedolion

dros 18 oed gyda'r rasio gyntaf am 7.30 p.m.

Ar Sadwrn Mai 10 2014 am 3 o'r gloch y prynhawn fe ddewisir Brenhines y Rhosynnod a Thywysog Hawddgar ar gyfer y Ffair Haf. Mae'r gystadleuaeth hon ar gyfer plant Ysgolion Cynradd yn unig ac os y byddwch yn lwcus mae'n ofynnol i chwi fod ar gael ar ddydd Sadwrn Mehefin 14 2014 pan gynhelir y Ffair Haf.

Ar Sadwrn Mehefin 14 2014 fe gynhelir y Ffair Haf ac fe'i hagogir gan Mr Daf Davies Cadeirydd Etholedig Cyngor Sir Gar. Fe fydd yna amrywiaeth o stondinau gyda adloniant am ddim i'r plant. Am 5.30 yr hwyr fe fydd lluniaeth gan gynnwys bar a barbicwiw a chystadleuaeth Sion a Sian am 8 yr hwyr. Mynediad drwy rhaglen £1 yr un.

## **Gwasanaeth "Traed Hapus" gyda 'Wellbeing Regeneration's Footcare Service'**

Mae'r gwasanaeth torri ewinedd traed yn dod i Neuadd Goffa Llanpumsaint bob chwe wythnos. Mae'r sesiwn nesaf yna ar y Ebrill 22 am 12.15y.p.. Ffoniwch i archebu eich lle. Pris y sesiwn yw £8.50 ond mae angen taliad cychwynnol o £26.50 am bâr o glipwyr a rathell eich hunan. Am wybodaeth ac archebu: 01554 744896 - oriau swyddfa 9.30 hyd 4.30 y.p.

[http://www.wellbeingregeneration.org.uk/cms/index.php?option=com\\_content&view=article&id=56&Itemid=18](http://www.wellbeingregeneration.org.uk/cms/index.php?option=com_content&view=article&id=56&Itemid=18)

## **Côr Llanpumsaint a'r Cylch**

Mae'r côr yn awr wedi ail dechrau ar ôl toriad byr dros y Nadolig. Ar Fawrth 8 2014 fe gynhaliodd y côr gyngerdd yn Neuadd Ffostrasol a dan nawdd Merched y Wawr, Y Garreg Wen.

Yr oedd yn y neuadd yn llawn i wrando ar y côr yn rhoi datganiadau safonol iawn fel arfer o dan arweiniad Gwyn Nicholas. Yr artistiaid oedd Dafydd Evans, Arwel Evans, Gerwyn Rhys, Emyr Jones a Gareth Jones Cyfeiliwyd gan Lynne James ac fe wnaed elw o £810 tuag at Apel Canser y Fron.

Ar Nos Wener y Groglith fe fydd y côr yn cymeryd rhan mewn Cymanfa Ganu yng Nghapel Newydd Llanybri i ddechrau am 7 yr hwyr.

Ar Fai 15 2014 fy fydd y côr yn cynnal noson "Swper ag Adloniant" yn Neuadd Goffa Llanpumsaint i ddechrau am 7.30 yr hwyr. Pris tocyn fydd £12 ac fe geir mwy eto o fanylion ar bosteri o amgylch y pentref. Bydd hon yn noson agored i bawb felly os am docyn cysylltwch a unrhyw aelod o'r côr.

## **Gwasanaeth y Swyddfa Bost -- Gair i'ch atgoffa fod y fan yn dod bob prynhawn**

Dydd Mawrth - 2 y.p - 4 y.p; Prynhawn Gwener -- 1 y.p - 3 y.p.

Bydd yn parcio yn yr arhosfa'n ger Brynywawr gerllaw Tafarn y Railwe.

## **Neuadd Goffa Llanpumsaint a Ffynnon Henri - Noson Rasio Ceffylau.**

Llwyddiant mawr oedd y noson uchod a gynhaliwyd yn y Neuadd yn ddiweddar a gobeithir cynnal un tebyg eto yn y dyfodol.

Diolch i Steve Evans am ddod a'i Siop Sglodion i'r neuadd ac hefyd yr un diolch i Mathew Jones a'u ffrindiau am redeg y bar. Yn ystod y nos enillwyd £40 yr un gan ddau berson lwcus ac hefyd llawer o enillwyr eraill.

Diolch o galon i'r noddwyr, perchnogion a'r jocis am eu caredigrwydd.

Mis Hydref diwethaf fe gynhaliwyd noson gyda "Meat Loaf" Llwyddiant ysgubol oedd hon hefyd felly bwriedir cynnal un arall eto ar Hydref 18 2014. Nodwch hyn yn eich dyddiaduron!!

Rhagor o ddyddiadau:- Bingo – Ebrill 11 2014 a Tachwedd 28 2014 i ddechrau am 7.30y.h

## **A YDYCH WEDI MEDDWL AM NEWID TŶ?**

Mae'r BBC yn chwilio am fobl sydd esiau cymeryd rhan mewn cyfres deledu newydd sef *Newid Tai ym Mhrydain*

Mwynhewch y profiad o wyliau unigryw mewn rhannau syfrdanol ym Mhrydain.

A ydych yn byw mewn tŷ diddorol ac eich bod yn fodlon newid gyda rhywun o ardal arall am wyliau byr?

A fydech yn hoffi cael profiad newydd a darganfod bwyd lleol, golygfeydd hyfryd a lle dilys i aros?

A ydych chi :-

Yn byw mewn tŷ diddorol fel bwthyn pert, tŷ modern iawn, tŷ hanesyddol neu ysgubor wedi ei hadnewyddu?

Eisiau gwyliau dros 2 ddiwrnod er mwyn darganfod ardal newydd?

Yn hoffi'r syniad o newid tŷ ond heb rhoi cynnig arni?

Felly cysylltwch nawr drwy e-bost i gael ffurflen gais a sgwrs fer ar [Kieran.mccarthy@bbc.co.uk](mailto:Kieran.mccarthy@bbc.co.uk)

## **Cyngor Bro Llanpumsaint**

Am 8.00 o'r gloch ar Nos Fawrth cynta 10 allan o'r 12 mis (nid yw'r Cyngor yn cyfarfod yn Awst a Rhagfyr) mae Cyngor y Gymuned yn cyfarfod yn y Neuadd Goffa I drafod a phenderfynu materion a phynciau sydd yn berthnasol I'r ardal leol. Gellir ystyried yr 8 Cynghorydd fel llygaid a chlustiau y gymuned, ac atynt dylasid mynd a chwynion ynglyn ag ystod eang o broblemau, yn cynnwys baw cŵn a gor – yrru a phopeth arall! Mae'r materion hyn yn cael eu trafod yn y cyfarfodydd misol ac os oes angen gweithredu, rhoddir y gwaith I'r Clerc I gysylltu gyda mudiadau ac adranau Cyngor y Sîr. Gellir dod o hyd I fanylion cyswllt y Cynghorwyr ar wefan Cyfnewidfa Gwybodaeth Cymuned Llanpumsaint ac yn fuan iawn nawr, fe fydd gan y Cyngor dudalen we ei hun fydd a dolen I'r brif wefan, ac I'r rhai sydd â diddordeb, bydd modd darllen Cofnodion y Cyfarfodydd, gohebiaeth y Clerc, Cyllid ayyb. Mae'r holl gyfarfodydd yn agored ac hawl gan aelodau'r gymuned I fod yn bresenol a'r Cyfarfod Blynyddol Cyffredinol yw'r cyfarfod nesaf a gynhelir ar y 6ed o Fai.

Phillip Jones, Clerc, 01267 253512, neu [philkto@yahoo.co.uk](mailto:philkto@yahoo.co.uk)

## **Llanpumsaint Welfare and Recreation Association**

The trustees hope to have in place by Easter a new double toddler cradle swing in the Playing Field play area.

On Saturday 17 May, the Trustees are organising a Fun Evening incorporating Crazy Rounders for all ages, the Nebo Chapel Duck Race, a Hog Roast, , hopefully a Line-dance session with instruction, all this followed by a disco with Bar in the Memorial Hall - Watch out for the posters giving more details.

New Yellow Warning signs have been erected by the bridge entrance to the playing field warning that the surface of the bridge becomes slippery in wet weather. A new non-slip surface will be put down when weather conditions permit.

The Association's AGM will be held on Tuesday 8 April – new members for the committee are always welcome, so come along. Details of the meeting will be in the next edition of Village Voice.

Date for your diary – The Annual Treasure Hunt will be held on Sunday 31 August – more details nearer the date.

Last but not least, Committee members welcomed representatives for the Audiology Unit of Glangwili Hospital at the Railway on 7<sup>th</sup> March, when a cheque for £900 was presented by our Chair, Pamela Jones, from money raised during 2013 from events including the Santa Parade collection, raffle and the bottle on the bar at the Railway. Many thanks to all who contributed so generously. Derick Lock Secretary.

## **Fire Service issues warning after e-cigarette explodes**

Mid and West Wales Fire and Rescue Service is once again warning of the dangers of e-cigarettes after Carmarthenshire Community Safety staff were recently made aware of an incident in Ammanford.

An e-cigarette was left to charge and subsequently exploded, causing significant damage to the surrounding area.

The occupier said, “It went off like a firework and we were lucky that nobody was injured”.

Watch Manager Sean Lloyd said,

“If you use e-cigarettes, please make sure you purchase them from a reputable source and when charging them, follow the manufacturer's instructions and don't leave them unattended for long periods.

“It's also a good idea to keep an eye on the Electronic Cigarette Trade Industry Association's website for the industry's response to increasing medical and health regulations.

“If you have any doubts about the safety of e-cigarettes being sold locally, you should contact Trading Standards and always make sure you have a working smoke alarm in the event something does go wrong.

You can contact us for a FREE Home Safety Check if you do have any concerns on 0800 169 1234”.

## **Llanpumsaint Community Council**

At 8.00pm on the first Tuesday on 10 out of the 12 months (the Council doesn't meet in August and December), the Community Council will be meeting in the Memorial Hall to discuss and decide upon matters and issues that are important to the local area. The 8 Councillors are the eyes and ears of the community and want to hear residents' concerns about all kinds of issues ranging from dog fouling to speeding traffic. These community concerns are discussed at the monthly meetings and if action is considered appropriate, delegated to the Clerk to raise with the relevant organisation or County Council

Department. The Community Councillors names and contact details can be found on the Llanpumsaint Community Information Exchange website and very soon the Community Council will have its very own Webpage, made possible by a County Council Grant; linked to the Llanpumsaint website, where it will be possible for those that are interested to read Council Minutes, Clerk's correspondence, financial budget etc. All of the Council meetings are open to members of the community to attend and the next meeting, held on May 6 will also be the AGM. Phillip Jones, Clerk 01267 253512, or email [philkto@yahoo.co.uk](mailto:philkto@yahoo.co.uk).

## **LLANPUMSAINT AND DISTRICT CHOIR**

The choir has now recommenced after a short break over the Christmas period. On March 8 2014 the choir held a concert at Ffostrasol Hall arranged by Merched y Wawr Y Garreg Wen. There was a capacity audience to listen to the choir giving their usual high standard performance under the leadership of Gwyn Nicholas. The artists were Dafydd Evans, Arwel Evans, Gerwyn Rhys, Emyr Jones and Gareth Jones. The accompanist was Lynne James and the proceeds of £810 were donated to The Breast Cancer Appeal.

On Good Friday 18 April evening the choir will be taking part in a Gymanfa Ganu at Capel Newydd Llanybri to commence at 7.00p.m.

On May 15 2014 the choir intend to hold a "Supper and Entertainment" evening at the Llanpumsaint Memorial Hall to commence at 7.30p.m. Tickets are £12 each and there will be further details to follow on posters in the village. This evening is open to the public therefore if you want a ticket please contact any choir member.

## **Ffynnonhenri Chapel**

Details of services for the months of April, May and June 2014:-

April 6 2014	Service at 10.30a.m.	Miss Beth Davies
April 20 2014	United Communion Service in Ffynnonhenri at 10.30 a.m.	Rev Gareth Morris
May 11 2014	Communion at 4.00p.m.	Rev Goronwy Wynne
May 18 2014	United Communion Service At Bethel, Drefach at 10.30a.m.	Rev Irfon Roberts.
May 25 2014	Service at 4.00p.m.	Rev Huw George
June 8 2014	Communion at 2.00p.m.	Mr. Arwyn Pearce
June 29 2014	Service at 3.00p.m.	Rev Desmond Davies

For further information please contact Danny Davies, (Treasurer) on 01267 253418 or Gwyn Nicholas, (Secretary) on 01267 253686

## **Cymdeithas Lles ac Adloniant Llanpumsaint**

Mae'r ymddiriedolwyr yn gobeithio y bydd siglen ddwbl yn y cae chwarae erbyn y Pasg. Ar ddydd Sadwrn Mai 17 2014 bwriedir cynnal Noson o Hwyl gyda Rownders gwirion i bob oed, Rhas Hwyaidd Capel Nebo, Rhostio mochyn a sesiwn o ddawnsio llinell o dan hyfforddiant i'w ddilyn gyda disco a bar yn y Neuadd. Bydd mwy o fanylion eto ar bosteri o amgylch y pentref.

Mae rhybuddion melyn wedi cael eu gosod wrth y fynedfa i'r cae chwarae ar bwys y bont achos bod yr arwyneb yn tueddu i fod yn llithrig yn ystod tywydd gwlyb. Fe fydd hwn yn cael ei atgyweirio pan fydd y tywydd yn caniatáu.

Fe gynhaliwyd Pwyllgor Blyneddol y Gymdeithas ar Ebrill 8 2014 ac fe fydd yr holl fanylion yn ymddangos yn y rhifyn nesaf o Lais y Llan.

Dyddiad i'ch Dyddiadur- Fe fydd yr Helfa Drysor Flynyddol yn cael ei chynnal eleni ar ddydd Sul, Awst 31 2014 – mwy o fanylion i ddilyn.

Yn olaf, fe groesawodd aelodau'r pwyllgor cynhyrchiolwyr o Adran Awdoleg Ysbyty Glangwili i dafarn y Rheiffordd ar Fawrth 7 2014. Trosglwyddodd y Cadeirydd, Pamela Jones sic o £900 i'r Adran, hwn oedd cyfanswm yr arian a godwyd yn ystod Gorymdaith Sion Corn, raffl a photel yn y dafarn.

Llawer o ddiolch i bawb am eu haelionni.

## **Capel y Bedyddwyr Caersalem, Llanpumsaint**

“Cyhoeddwn Iesu Grist yn Waredwr ac yn Arglwydd”

Dydd Sul: 10.00am Ysgol Sul I Oedolion (Cymraeg)

2.00pm Oedfa Bregethu (Cymraeg) Sul ofa'r mis - Oedfa Saesneg

Dydd Mawrth 1.00pm Dosbarth Beiblaidd Dwyieithog yn ein chwaer Eglwys Penuel

Dydd Iau 2.00pm Cwrdd Gweddi

Rhifau Cyswllt Mrs Eleri Morris 01267 253895

## **Capel Ffynnonhenri**

Dyma fanylion y gwasanaethau am fisoedd Ebrill, Mai a Mehefin 2014:-

Ebrill 6 2014 Gwasanaeth am 10.30a.m. Miss Beth Davies

Ebrill 20 2014 Cymundeb Undebol yn

Ffynnonhenri am 10.30a.m. Parch Gareth Morris

Mai 11 2014 Cymundeb am 4.00p.m. Parch Goronwy Wynne

Mai 18 2014 Cymundeb Undebol

Gymanfa Caerfyrddin a Cheredigion

ym Methel Drefach am 10.30a.m. Parch Irfon Roberts

Mai 25 2014 Gwasanaeth am 4.00p.m. Parch Huw George

Mehefin 8 2014 Cymundeb am 2.00p.m. Mr Arwyn Pearce

Mehefin 29 2014 Gwasanaeth am 3.00p.m. Parch Desmond Davies

Os am ragor o wybodaeth cysylltwch a Danny Davies, (Trysorydd) ar 01267 253418 neu Gwyn Nicholas, (Ysgrifennydd) ar 01267 253686.



## Tywyddgall Ebrill 2014

Er fod Llanpumsaint wedi derbyn tywydd garw a glaw mawr dros gaeaf 2013 -14, bach iawn oedd y difrod a grewyd yn Nyffryn Gwili i'w gymharu ag effeithiau stormydd y gaeaf ar Wlad yr Haf. Os cymharu effeithiau tywydd garw ar y ddau ardal, fydd rhaid ystyried y difrod a wnaethpwyd yn Nyffryn Tywi gan storom Hydref 1987. Yn ystod gaeaf 2013-14 difrodwyd llawer ar ddaear Gwlad yr Haf oherwydd nid yw yn ardal sydd yn arferol o dderbyn mwy na 30ain modfedd o wlaw, lle mae Llanpumsaint wedi hen gynefino a delio gyda dros dwywaith gymaint a hynny. Yn rhyfeddol efallai, mae hyn o fantais I Ddyffryn Gwili; mae'r ffosydd a gwterau sydd yn arwain dwr I ffwrdd sydd eisioes yn bodoli yn abl I ddelio gyda llifogydd. Mae Gwlad yr Haf a Thref Caerfyrddin yn agos iawn at lefel y mor ond fod y tir sydd yn gorwedd rhwng y Quantocks ar Mendips yn gostwng o dan lefel llanw uchel a phan fydd yr afonydd yn gorlifo, mae'r ddaear fel petai yn creu clawdd sydd yn rhwystyr I'r dwr lifo allan I'r mor.

Yn anffodus, pan ddisgynodd y glaw mawr ar dir Gwlad yr Haf, roedd llanw'r mor yn uwch na'r arfer oherwydd drycinoedd cryfion yn atgyfnerthu'r llanw ac yn rhwystr mawr I'r afonydd Parrett a Brue rhag llifo allan I Fae Bryste. Dim ond yn ystod y 500 can mlynedd diwethaf crewyd tir amaethyddol yn yr ardaloedd hynny; gwaith dyn oedd creu daear ffrwythlon allan o rhostir gwlyb, wrth gloddio gwteri I sychu'r tir. Yn arferol rhaid defnyddio peiriannau mecanyddol I godi'r dwr allan o'r ffosydd ac I fewn I'r afonydd. Er bod y Tywi yn afon sydd o dan ddylanwad y llanw a Bae Caerfyrddin wedi profi o ormes stormydd y gaeaf, ni fu rhwystr ar llif yr afon felly roedd y Gwili yn ddi-rwystr I wagio ei chynnwys I'r Tywi. Disgrifiwyd tywydd gaeaf 2012 fel digwyddiad unwaith pob canrif ond profwyd tywydd gwaeth yn ystod 2013; fydd neb mor ffol a darogan beth fydd darpariaeth y tywydd ar gyfer gaeaf 2014!

## **Weatherwise April 2014**

In comparison with the effect that the winter storms had on Somerset, Llanpumsaint got away lightly although both regions received quantities of rain that haven't been seen since the mid-18<sup>th</sup> Century. If there was to be a comparison made of the effects of storms inflicting their ferocity between the two areas of Carmarthen and the Somerset Levels, it would have to be the savaging of the Tywi Valley by the storm of Oct 1987. However, there are significant differences between Carmarthen and the Somerset Levels, most notable is that of annual rainfall; the Levels receive approx. 30 inches whereas Carmarthen rainfall figures are at least 10 inches greater with Llanpumsaint absorbing in excess of an additional 30 inches. Peculiarly, this places the Gwili Valley at an advantage because there is an existing infrastructure that is familiar with handling large quantities of water. Both western regions are at sea level or just above but large areas of the low lying ground situated between the Quantocks and Mendips are below peak tide height. The rivers Parrett and Brue that meet the Bristol Channel at Burnham on Sea were prevented from offloading their flooded contents due to the storm surge strengthened Spring Tide. In times past, the flooded Somerset Level and Moors was a vast marshy expanse drained by successive generations, creating the 17,000 acres of farmable land that became a lake from early December 2013 and remained under water until the middle of March. Even under normal conditions, some of the Somerset ground cannot be kept farmable without the use of pumps to raise the drained water from drainage ditches that are at lower levels than the rivers. During the winter storms, the River Tywi, although tidal, wasn't affected by storm surge tides and engorged rivers like the Gwili didn't cause flooding within the valley but continued to flow and carry the rainwater away. The severe weather of two years ago was described as 'one in a 100 year incident' and nobody expected last winter to be anywhere as harsh as it was but because the climate seems to be in constant flux, nobody would be brave enough to claim that future winters won't experience such weather again!

### **Caersalem Baptist Chapel Llanpumsaint**

"We proclaim Jesus Christ as Saviour and Lord

Sunday 10.00am Adult Sunday School (Welsh)

2.00pm Preaching Service (Welsh) Last Sunday each month – English Service

Tuesday 1.00pm Bilingual Bible Study at sister Church Penuel Carmarthen

Thursday 2.00pm Prayer Meeting

Contact Mrs Eleri Morris (Secretary) 01267 253895

**Nebo** The following services will take place at Nebo Chapel:

April 13th Mr Lyndon Lloyd 2pm

20th Rev Goronwy Wynne 10.30am

May 4th Rev John Gwylim Jones 2pm

18th Mr Ioan Wyn Evans 10.30 am

For more information contact Mrs Meinir Jones on 253532

## **Llanpumsaint Church**

There will be a coffee morning on Saturday 12 July in the Memorial Hall for Llanpumsaint Church. The vicar is doing a sponsored slim and hopes to lose 35lbs by July 12th. If you would like to sponsor him, please fill out the sponsor form in the village shop.

Details of services are on the notice board by the church.

Morning prayer will be said in Llanpumsaint vicarage at 9.30am on Wednesday and Friday morning. All are welcome to join your Parish Priest at this short service.

Sunday Funday club meets at St Celynin at 10am in St Celynin Vestry during term time.

## **Easter Services are as follows**

Maunday Thursday 17th April 7.00pm Holy Communion Llanpumsaint Church

Good Friday 18th April 'An hour at the Cross' 2.00pm St Celynin Church

Easter Sunday 20th April 11.00 am Holy Communion Llanpumsaint Church

## **A Message from Your Parish Priest**

'Soar we now where Christ has led, Following our exalted Head, Made like Him, like him we rise, Ours the cross the grave the skies. Alleluia'

So wrote Charles Wesley in his famous Easter hymn. Here, Wesley is not only celebrating Christ's resurrection from the dead but looking forward to our own if we trust in Him. Billy Graham still preaching at the age of 95 was asked what most surprised him about life. He replied, 'The brevity of it.' During the past year a number of us have lost loved ones, sometimes very unexpectedly and suddenly. The joyful message of Easter Sunday, the first resurrection day, is the certainty of resurrection to Paradise with Jesus Christ if we put our whole trust in Him and the real hope Christ gives in times of loss. You can hear more about Him at any of our services. God bless you. Peter. Tel: 01267 253205

Email: [vicar@llanpumsaintparish.org](mailto:vicar@llanpumsaintparish.org) [www.llanpumsaintparish.org](http://www.llanpumsaintparish.org)

## **Eglwys y Plwyf**

### **Neges oddiwrth Offeriad y Plwyf.**

Yn ei emyn enwog am y Pasg gan Charles Wesley mae nid yn unig yn dathlu atgyfodiad Iesu Grist oddiwrth y meirw ond hefyd yn edrych ymlaen am ein hatgyfodiad ninnau os rhown ein ffydd ynddo Ef. Gofynnwyd i Billy Graham, sydd yn dal i bregethu er ei fod yn 95 blwydd oed, beth oedd yn ei synnu fwyaf am fywyd. Ei ateb oedd “ei fyrdra”. Yn ystod y flwyddyn a aeth heibio mae llawer ohonom wedi colli anwyliaid, ac ambell waith yn annisgwyl. Neges hapus Sul y Pasg, dydd yr atgyfodiad yw y sicrwydd o atgyfodiad i baradwys gyda Iesu Grist os y byddwn yn rhoi ein ffydd ynddo Ef a'r gobaith gwirioneddol mae Crist yn ei roi pan ddaw colledion i'n rhan. Os am glywed ychwaneg mae croeso i chi ymuno a ni yn ein gwasanaethau. Bendith Duw fo arnoch.

### **Nodyn i'ch dyddiaduron**

Mae Eglwys y Plwyf yn cynnal Bore Coffi yn y Neuadd Goffa ar fore Sadwrn Gorffennaf 12 2014 gyda'r elw yn mynd tuag at yr Eglwys. Mae'r ficer yn bwriadu colli pwysau a'i obaith yw i golli 35 pwys erbyn y Bore Coffi uchod. Os hoffech ei noddi a fyddech mor garedig a llenwi'r ffurflen sydd i'w chael yn Siop Penbontbren,.

Mae manylion unrhyw wasanaethau arall ar hybysfwrdd yr eglwys.

[www.llanpumsaintparish.org](http://www.llanpumsaintparish.org), 01267 253205 neu E-bost:-  
[vicar@llanpumsaintparish.org](mailto:vicar@llanpumsaintparish.org)

## **Nebo**

Mi fydd y gwasanaethau canlynol yn cael ei gynnal yn Nebo:

Ebrill 13eg Mr Lyndon Lloyd- 2y.p  
20fed Parchedig Goronwy Evans 10.30 y.b

Mai 4ydd Parchedig John Gwylim Jones 2y.p  
18fed Mr Ioan Wynn Evans 10.30 y.b

Am fwy o wybodaeth, cysylltwch â Mrs Meinir Jones ar 253532.

## **Urdd Merched Bronwydd**

Mae'r Urdd yn cyfarfod yn Neuadd Bronwydd ar yr ail ddydd Llun o'r mis o 7.00 y.h. i 9.00 y.h. - bydd croeso cynnes i unrhyw aelodau newydd. Am unrhyw fanylion pellach cysylltwch â Val Lock ar 01267 253 524, neu Sandra MacDonald ar 01267231265.

## Cyfrinach drist Cwmdancerrig 1918

Rhyw ddau gan llath i lawr ar y ffordd o'r Wern ym Mronwydd tua Chwmyrnys, ger y bont fechan dros Nant Brechfa, mae yna adfail. 'Does neb wedi byw yno ers bron i gan mlynedd bellach, ond mae yna gyfrinachau yn y lle cyn cudd a thawel yma. Un bore ym mis Hydref 1918 cyrhaeddodd y Postman ag amlen lwyd i gadarnhau ofnau gwaethaf Rachel Webster wrth iddi anwesi ei baban bach deunaw mis. Mewn geiriau byr swyddogol foel daeth cadarnhad fod ei gwr Joseph wedi marw o'i anafiadau yn ysbyty Wineraux yn Ffrainc. Yn fuan wedyn gwelwyd ei lun yn y Journal, ymysg nifer o ddiodefwyr eraill, gydag adroddiad byr wnaeth nodi pa mor boblogaidd y bu'r gŵr 27 oed yma yn ardal Bronwydd Rhaid ei fod wedi gwneud argraff yn fuan oherwydd "Dyn dŵad" oedd e'. Mae Cyfrifiad 1911 yn datgelu taw Mari Lloyd, gwniyddes ddibriod 62 oed oedd yn byw yng Nghwmdancerrig yn y flwyddyn honno.. Mae'r un ddogfen yn dangos taw arddwr, yn dilyn ceffylau a brynai'r tir, ar fferm Penybanc ym mhlwyf Llanarthne, oedd gwaith Joseph Webster. Deallwn hefyd mai Sais yw e', wedi ei eni ym Manceinion, a bod ei dad, o'r un enw, yn honni o Lerpwl. Yn y cyfod hwnnw gwelwyd nifer o fechgyn ieuanc dinasoedd Lloegr yn dod i weithio ar ffermydd gorllewin Cymru, rhai ohonynt o gartrefi plant amddifad. Tra yn Llanarthne fe gwmpodd Joseph mewn cariad a Rachel Ifans, ac wedi priodi cartrefu yng Nghwmdancerrig. A phan annwyd mab iddynt yr oedd y byd yn felys yn eu cartref clud ger sŵn byrlymus y nant gerllaw. Yna daeth yr alwad i ryfel ac ymunodd gwr y gŵys a'r Chweched Bataliwn o Wyr Traed Shropshire Y Brenin, i lywio'r beionet yn lle'r arad. Allan i ogledd Ffrainc, ac wedi brwydro ffyrnig anafwyd Joseph, a bu farw yn yr ysbyty. Claddwyd ei weddillion ym Mynwent Ryfel Terlincthun ger Calais, ac mae'r manylion yno yn nodi ei Rif Gwasanaeth - 27548 - a chyfeiriad ei fedd - 111 D 44. Gellir dychmygu'r galar yn y cartref bach, ac wedi colli'r penteulu mi adawodd y weddw ieuanc yr ardal, efallai yn ôl i'w chynefin yn Llanarthne. Gwyddom iddi hithau farw yn 1929 yn llai na deugain oed. Beth am y plentyn, David H? Rywbryd fe symudodd e' i fyw i Forgannwg, i fyw bywyd llawnach nai rieni a marw yn 1986. A dyna ergyd farwol i Gwmdancerrig. Aeth y lle'n ddistaw, ac wrth i'r muriau graddol ddisgyn a'r mwswm a'r iorwg oresgyn aeth hyd yn oed enw'r lle yn angof. Yn anffodus yn angof hefyd aeth aberth eithaf Joseph Webster.

## **Sad derelict Cwmdancerrig**

The lane leading towards Cwmyynys from the road near Y Wern in Bronwydd soon crosses Nant Brechfa. There, after a few yards, on the left hand side lie the ruins of Cwmdancerrig. In 1911 this was the home of Mary Lloyd, a 62 year old spinster dressmaker, leading a peaceful if frugal existence. A few years later, everything changed; the new tenants at Cwmdancerrig were Joseph and Rachel Webster. Having happily settled in came further delight when on the 5<sup>th</sup> of February 1917 a son was born.

By the Autumn of 1918 a brief report and picture in the Carmarthen Journal, recorded that Joseph Webster had *“died from his wounds in a hospital at Wineraux in France on the 10<sup>th</sup> of September”* Like so many others on both sides he'd become yet another casualty of that costly First World War. Though the young family had only recently settled in Bronwydd the Journal adds that Joseph *“..Was well known and very popular in the district”*

Before that he'd worked on Penybanc farm in Llanarthne as a Ploughman, living with a middle aged couple John and Leticia Tobias. Whilst there Joseph had met and married a local girl, Rachel Evans. But he wasn't a local. Born in Manchester, his father, also of the same name, had hailed from Liverpool. Young Joseph, like so many other urban youngsters of that era, had found work on a rural Welsh farm, and doubtless enjoyed being with horses.

Whether enlisted or conscripted, he exchanged the plough handle for the bayonet to join up with the 6<sup>th</sup> Battalion of the Kings Shropshire Light Infantry, He fought, was wounded, hospitalised and died. Private J H Webster (Service no. 27548) lies in Terlincthun Cemetery, Wimille, near Calais in France. The grave reference is 111 D 44.

Poor Rachel never recovered from that dreadful morning when the Postman reluctantly delivered that cold brown envelope . She left Bronwydd soon after, probably returning to her native Llanarthne. We also know that she died young in 1929. David H Webster, the son, ended up in Glamorganshire and more fortunate than his parents lived till 1986. But the dwelling of Cwmdancerrig hid its grief as human occupation ceased and it descended into ruin. The walls crumbled as moss and bracken thrived in this idyllic spot beside the gurgling Brechfa. Even the very name became forgotten as sadly so was Joseph's ultimate sacrifice in those terrible times.

*Armyn 2014*

**PALU 'MLAEN  
FORWARD DIGGING**

**Plant & Agricultural Contractor**

3 tonne- 14 tonne Diggers, Site clearing, Landscaping,  
Steel sheds, Concrete work, Fencing, Hedge cutting and  
Much more!

Just Ask.

Mathew Jones, Mobile 07970030679  
Waun Wern, Llanpumsaint, Carmarthen, SA33 6LB

**Hollybrook Country Inn**

Bronwydd

4\* accommodation

Pub and Restaurant

Tel 01267 233521

**Siop Penbontbren Stores**

General Stores

Hair and Beauty Salon

Fish and Chips Tuesdays and Fridays

Open Mon – Sat 8 – 8

Sunday 9am – 1pm

Tel: (01267) 253732

**Eifion Williams Builder**

General building

Plastering, Patios etc

5 Parc Celynin Llanpumsaint

01267 253523 07973842681

**Fferm-y-Felin Farm Guest House  
and Self Catering Cottages**

Enjoy a relaxing break at this  
beautiful guest house or  
in one of our stone cottages

01267 253498

[www.ffermyfelin.com](http://www.ffermyfelin.com)

**Cambrian Chimney Liners**

*Also Damp-proofing & Timber Treatment  
(Sovereign Contractor)*

*Telephone: (m) 07814802047*

*(h) 01267 253712*

*e-mail: [info@cambrianchimneyliners.co.uk](mailto:info@cambrianchimneyliners.co.uk)*

*[www.cambrianchimneyliners.co.uk](http://www.cambrianchimneyliners.co.uk)*

**Webs Wonder Design.**

Content managed websites for  
Businesses

Organizations

Community groups.

Visit [www.webswonder.co.uk](http://www.webswonder.co.uk).

**D.A. Evans**

Plumbing and Heating

Central heating, Boiler servicing, Bath-  
rooms

Installations and repairs

Gwarcoed Rhos Llandysul SA44 5EQ

01559 370997 07966 592183

**Railway Inn Llanpumsaint  
The Home of Quality Foods**

Fine Ales and Wine

Tel: 01267 253643

Mike Jayne and Nick

*To advertise here contact*

*Carolyn 01267 253308 or email*

*[info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk)*

*Domestic sales and wants free.*

*Business adverts £5 per issue.*

*6 adverts and webpage £50 per annum*

*A5 flyer distributed with Village Voice*

*£10 per issue.*

## Harcourt Tree and Garden Services

Tree Surgery, Felling and Removal  
25 years experience  
Garden work and Fencing

### And Gwili Firewood

Seasoned hardwood or softwood logs  
Ian Harcourt 01267253368 or 07812158825

## Gwalia Garage

Peniel Road Rhydargaeau  
MOT's, servicing tyres, repairs & post office.

Shop Tel: (01267) 253249

Garage Tel: (01267) 253599

## G J Isitt

Est 1975

For all your roofing needs  
Free estimates and advice

Repairs, Guttering, Chimney repointing,  
Fascias, leadwork, Storm damage,  
Re-roofing

01267 253425 / 07770 818951

## JOHN KERR

### MOTOR VEHICLE ENGINEER

Servicing • Diagnostics • MOT preparation • Tyres

Gerwyn Villa

Llanpumsaint

Phone 01267 253560

Mobile 07980 982025

Email: johnworkshop@hotmail.co.uk

## Gwili Mill Llanpumsaint

Luxury 5\* self catering

Sleeps up to 15

Ideal for family and friends for  
celebrations, get-togethers  
and family holidays

[www.gwilimill.co.uk](http://www.gwilimill.co.uk) 01267 253308



Cleddau Buildings Station Rd  
St Clears Carmarthenshire SA33 4DQ  
E-mail [admin@cleddauinsurance.com](mailto:admin@cleddauinsurance.com)

**Moduron/ Motor , Cartrefi/House, Ffermydd/ Farm  
Teithio/Travel, Ac llawer rhagor/Much more**

**NEW LEARNER DRIVER** from as little **£85** a month  
**\*\*NEW\*\* HOLIDAY LETS / BED & BREAKFAST**

Call **01994 231548** today and ask for **Dafydd Saer**

Cleddau Insurance services is a trading name of Cleddau Insurance Services Ltd and is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority

## A Stitch in Time

Repairs & alterations to any garment  
from designer garments to working gear  
also curtains & house linen

Friendly service and satisfied customers

01267 253990                      07532326211

e-mail: joan.webb3@btinternet.com

## ZUMBA GOLD DANCE FITNESS

Fun and fitness!

Tuesdays 6.30pm

Memorial Hall Llanpumsaint hallH

Contact Sue

07733 113569

Much of the information contained within this newsletter has been provided by the contributors. Whilst every effort has been made to ensure that the information is correct, the committee of Llanpumsaint Community Information Exchange is not responsible nor liable for any actions taken from use of content and the opinions expressed within this newsletter.